

使琉球記

使琉球記

使琉球記卷四

欽命冊封琉球副使 賜正一品麒麟服內閣中書前翰林院
檢討綿州李鼎元撰

六月二十三日甲戌晴風轉南偕介山遊泉嶠登中島島對奧
山隔漫湖村西有園曰蕉園中山八景所謂中島蕉園也徐澄
齋亟稱之全周二公時已廢今歸馬氏蕉盡荒落然境自清幽
具林泉氣出門折而西有礁孤立高二丈圍可五丈重疊而上
小樹攢石頂土人云係久米風水所謂文筆峰也歸路久米憩
倪氏宅宅前有臺亘遠眺內魚池二各圍丈餘疊石峯其中如
芙蓉饒奇花異卉

二十四日乙亥晴是日爲雷公誕食後遊東禪寺寺在久米東
北前臨下天后宮後倚平山六松盤若虬西有茂林可半畝階

前穉桂數株國中僅見木槿二與中國同佛堂有徐澄齋王夢樓詩軸僧岩桂年七十二貌甚古類有德者籬邊香櫟一萼蕊縈繞若凌霄子赤形如僵蠶味類胡椒鄭得功云邦人呼爲辣蕸花白子赤種三更有小而黃圓而赤者食之可已冷氣

二十五日丙子晴是日國中祭稻神謂之大祭家以糯飯饋客稻旣收報田祖也有梁長史邦弼饋糯飯來鬚髮盡白問其年方五十詰其故自稱小底因云國人固多不壽小底尤早衰而胡靖錄云人無勞心多致天年語不實小底者陪臣對天使之詞若對從客則曰弟亦成例也通文墨者自稱夷官

二十六日丁丑雨楊文鳳來問以國中官制士習對曰敝國皆世爵世祿官至大夫乃食采亦論功陞賞如渡海爲一功充朝貢使爲一大功無文字之試士農工商皆各世其業首里七大

姓世爲王室婚姻法司紫巾官大都不出七姓其子弟年十四以上入王宮應差漸以資授職由庫司官積功至曷闕理官耳目官而至法司官大者曰親方食俸自庫官始世官惟蔭適長子孫久米人官始於通事止於紫金大夫從未有至法司者惟蔡溫學優功著王特用爲法司子尙翁主亦卽移居首里與七姓同貴溫之前有鄭迴積功至法司後爲日本所執不屈死久米官之子弟能言教以漢語能書教以漢文十歲稱若秀才王給米一石十五薙髮先謁孔聖次謁國王王籍其名謂之秀才給米三石長則選爲通事積功至都通事通議大夫中議大夫而至紫金大夫爲國中文物聲名最卽明三十六姓後裔也那霸人以商爲業多富室由夥長積功至那霸官能漢語者用爲長史無至大夫者其他外島不過酋長有按司遙領之按司皆

王之親屬此國中官制之大略也聽其言源委了然筆談翻勝口談當推爲中山第一學者

二十七日戊寅晴無風世傳是日爲地神龍王朝玉皇暴不應偕介山由渡里村泛舟越中島渡饒波至豐見山麓策騎而登頂有山南王弟故城徐葆光詩所謂頽垣宮闕無全瓦荒草牛羊似破村者是也稍東爲高嶺村故壘圍里許長史曰此山南王故城名大里者也王之子孫今爲那姓猶聚居於此城下有泉曰惠泉惠泉之西曰芳泉再折而西有泉從岩底噴流味極甘供諸村茗飯取水者以船載磁盎絡繹不絕仍呼舟泛漫湖而歸

二十八日己卯晴鄭得功來問以國俗有僧而無尼僧道士則通國但知禮佛比邱仙人俱所不敬歟對曰國中雖無道士却

敬神仙問何以故對曰昔有銘列子家貧業農性誠篤無妻室
近宅有井泉甘且清一日往汲遙見井間有奇光逼視之見一
女子且汲且浴衣挂松枝銘列子惡其無恥且汚泉陰取衣衣
不類國服有雲霞氣心異之潛以觀其變女浴畢呼其名而訴
曰某何白晝爲賊速歸我銘列子聞呼名心益異不應女窘以
浴布蔽體見銘列子遽伏地有國色不類國人銘列子責之曰
此松我松井我井胡汚我泉女跌坐正色曰汝言謬矣夫松與
泉造化所生非人得私汝據爲己物乎銘列子初見心已動又
聞其言甚慧乘機調之曰萬物受陰陽之氣而生人亦得夫婦
之道而生陰陽有常夫婦有別汝女也我男也赤身對我無理
太甚不自愧而反責我乎女陽怒曰實告汝我非塵世人仙女
也偶愛此泉故浴豈識人間夫婦我非此衣不能去無辱我銘

列子復曰天雨降世卽爲世間水汝旣降世卽爲世間人誠仙也自去衣不可得女曰聊戲君耳神明鑒君誠篤欲昌君家君貧不能娶以妾與君有夙緣來爲君立子女無去理銘列子喜又恐女給衣去因脫已衣衣之遂爲夫婦人初不之異後稍異之居十載生女一男一女名真鶴男名龜年時女九歲男五歲女緣滿將去乘兒午睡衣故衣出門兒覺啼索母女懼爲情牽不得脫飛上樹梢兒追及泣願同去女諭之曰汝等皆具夙根無憂不貴好事汝父母念我乘雲冉冉而沒姊弟啼竟數日野宿不歸初國王聞其事數遣耳目官密訪莫知其家是日見二兒啼泣甚哀詰之兒具以告官因攜兒同行方仙女之去也銘列子探親於首里三日歸與兒遇於路驚問其故悲喜交集官引兒見王王養真鶴於宮中令龜年就學待長貴之並賜其父

銘列田地爲貴官號曰銘列子余因其事可傳遂援筆記之卽爲銘列子傳也可

二十九日庚辰晴是日初見五采魚有紅綠翠黃諸色綠鱗紅章五采相間土人就形色呼之無定名又有一石眉巴魚色紅如金魚余俱不敢食養盎中以爲玩品又有鱣如白鳥云飛丈餘始入水疑卽燕魚也

七月朔日辛巳行香余至天后宮數次見大門內有左廂北向屋甚小遂不經意至是啓視之中供龍神行像云國王禱雨則載像至豐見城設壇以祀前六月朔禱雨得雨龍神與有力亦宜致禮因命王守備自後朔望分獻焉前陪臣請先王廟中匾并天后關帝封額隨書付之是日已刻成挂壁間矣世孫遣官起居如例

初二日壬午晴遣丁看拜同來都司陳瑞芳泉州人由武進士現官閩安鎮都司年四十三於五月廿四日病痢痢痊而病轉深自恃壯盛不服藥屢勸不聽至是見有鬼入室冠服皆球裝黃帽者一紅帽者四近床牽其衣不去守備王得祿以告急取篋中人參一枝遣顏家選診視配藥家選爲立方仍告余曰病入膏肓恐不起夜雨

初三日癸未晴陳病劇至酉刻逝與介山往哭備衣衾棺木殮之如禮集句輓之云其生也榮死且不朽維予之故我始欲愁并作五律二首敘兵丁愛戴之情申同舟之誼以寄余哀嗚呼爲將官能使其兵哀慟思慕其誠信有過人者天不永年歿於異域痛哉

初四日甲申處暑晴酉刻陳都司蓋棺偕介山往憑之停柩於

室守以兵義當載歸使其子以禮葬世孫遣耳目官致祭并餽安家銀五百兩欲交介山帶付其子余從旁曉之曰都司歿於使事世孫宜具奏卽以此銀敘入渡海後移交督撫轉付其子使者禮無私受官歸以告世孫如余所議焉

初五日乙酉晴大風偕介山致祭於都司哭之慟鄭得功奉世孫命來祭極歎都司忠誠余問之曰貴國亦有國爾忘家可傳不朽之人乎對曰有昔諸按司割據時有八重瀨按司者強暴好色窺玉村按司之妻美舉兵襲殺之其妻遣長子小按司雜亂軍以逃卽自縊八重旣失望又恐子長圖報密爲踪跡聞在勝連縣平安名大主家潛選兵五百約期進取先是玉村之臣里川庇椰長子龜壽聞變卽變姓名潛逃八重將乘間行刺聞此計誓以死報先歸別其母母憐其忠不忍留遂走報小按司

趣平安速爲備意在死戰平安急召吉田森川系數問計吉田謂衆寡不敵徒死無益聞昔有代君任患者今誠得一人肯以死代君庶可緩禍徐圖龜壽厲聲請以身代吉田乃縛龜壽詐獻於八重八重怒命速斬龜壽大詈無懼色八重益怒轉欲生苦之令苦盡而後殺乃下之獄以吉田爲忠日益親近玉村有大臣波平大主者日厲兵欲報仇而未集也聞吉田縛獻事大怒親至勝連探問欲誘殺平安而後舉兵旣至平安告以故引令見小按司乃大喜遂密告吉田爲內應布兵復仇時八重新舉子日爲淫宴兵旣至八重醉不起遂斬於床上出龜壽獄嗚呼此眞忠臣孝子矣是不可以不傳因記其略於此而別爲立傳焉

初六日丙戌大風是日食品有蕉實狀如手指不相屬色黃味

甘瓣如柚亦名甘露聞初熟色青以糠覆之則黃與中國製柿無異其花紅一穗數尺瓢鬚五六出歲實爲常實如其鬚之數中國亦有蕉不聞歲結實亦無有抽其絲作布者或其性殊歟初七日丁亥大風自此至九日皆神煞交會暴是日庖人進生玳瑁一具首尾皆尖削腹特大首淡紅色甲如龜國人取其甲以爲長簪沿海皆有之傳至中國者率由閩粵商販球人不知貴以爲賤品崑山之旁以玉抵鵲地使然也俗不諳七夕無乞巧者

初八日戊子雨先是使院中有螺殼頭大而尾削形如船口如卷書背骨三峰如筆架土人以狀類海舟三桅名曰桅螺余屬取生者視之至是以一具進藏身於背無拒戶殼行如蝸牛殆蚌類凡介蟲無拒戶之具者皆非螺類

初九日己丑雨是日始見燕狀無他異惟不巢人屋中國燕以八月歸此燕疑未入中國者其來以七月巢必有地問之士人皆不知別有所謂海燕較紫燕稍大而白其羽有全白似鷗者多巢島中間有至中國人皆以爲瑞

初十日庚寅晴是日偶見一鳥黑頭灰翅大如烏問其名陪臣對曰客燕按傳信錄此鳥以八月來又見一鳥毛羽似鴈而差小土人名曰恨煞余觀其狀酷類秦吉了志略亦云八月來或今歲逢閏節候稍早鳥固應候耶

十一日辛卯晴偕寄塵重遊波上攜酒行倦卽飲於護國寺介山偶疾不偕飲殊無興陪臣視余有倦容以枕進人各授一有方如圭者有圓如輪而連以細軸者有如文具藏數層者製特精皆以木爲之率寬三寸高五寸漆其外或黑或朱立而枕之

反側則仆按禮記少儀註穎警枕也謂之穎者穎然警悟也又司馬文正公以圓木爲警枕少睡則轉而覺乃起讀書此殆警枕之遺

十二日壬辰微雨楊文鳳首里四公子來纂得寄語五百餘條偶憶杜氏通典云婦人產必食子衣以火炙令汗出問文鳳然乎對曰火炙誠有之食衣則否卽今中山已無火炙俗惟北山猶未盡改入夜月上開窓見人家門外皆列火炬二遣問長史云國俗於十五日盆祭預期迎神祭後乃去之盆祭者中國所謂盂蘭會也

十三日癸巳晴偕寄塵沿迭山東北步行海灘上見雪崎山厓洞深敞如龕礁石玲瓏撲人頂憩片刻仍循東北步至龜山拳石嶙峋峙灘上潮至不能上南岸有塞國人取車螯大蝟之殼

以煨塹灰壁白不及石灰而粘過之再東北有池爲國人煮鹽處遂自龜山東策騎越久米而歸

十四日甲午雨是日爲先大夫生辰齋不下樓

十五日乙未晴行香歸世孫遣官起居果有龍眼種自閩來味甚薄間植亦不繁因念荔枝他日卽實未必如閩然果實亦固難得志暑載物產有荔虛也是日爲鬼颶暴不應連日見市上小兒各手一紙幡對立招展作迎神狀知國俗盆祭祀先亦大祭矣

十六日丙申晴偕介山游壺家山山脊瓦屋對列甌而黃燒器皆粗惡余每出遊茶吏攜茶甌隨色黃作裂文描淺綠花草其少粗者無花甌蓋木質而朱漆承以空心盤托式如豆斟茶二分止匙貯小糖塊效中國果茶法磁細而具雅今觀陶處無

之間知細者出土噉喇粗者出大島中山土產無一適觀者真貧國也

十七日丁酉微雨鄭得功來問以嫁娶禮對曰小民禮固陋世家亦有以酒肴珠貝爲聘者婚時即用本國轎結綵鼓樂而迎不計妝奩父母送至夫家卽返不宴客至親具酒賀不過數人間隋書云貴國風俗男女相悅便相匹偶其舊俗歟曰然聞我三十六姓初來時俗尙未改後漸知婚禮此俗遂革今國中有夫之婦犯姦卽殺豈尙容苟合余始悟琉球所以號守禮之國者亦由三十六姓教化之力國重久米人有以也

十八日戊戌雨向循師來問以國中喪禮對曰小民有喪則隣里聚送親者護喪泣送掩畢卽歸宦家則同官相知者亦來送柩出卽歸大都不宴客題主官率皆用僧男書圓寂大禪定女